

自當這牽先師遺志，同心輔佐周師妹，以光本派武德，」

丁敏若冷笑道：「馮師叔說先師必有深意，這必有深意，四個字，果然如此，我們在塔上，高塔之下，不是親耳聽到苦頭陀和鶴筆翁大聲叫喚嗎？周師妹的父母是誰，先師為何對她另眼相看，這還不明白不過嗎？」苦頭陀昨日對鹿杖客說，滅絕師太是他的老情人，周芷若是他三人的私生女兒，只不過是他那魔外道的古怪脾氣一時發作，隨口開玩笑笑，但鶴筆翁這一公然叫喚出來，旁人聽在耳裏，雖未必相信，總不免有幾分疑心。何況這等男女之私入門

第七十六回 以德報怨 一六八

倚天屠龍記 金庸著

**梁 紀**  
LEONG KEE  
630 Alexander St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話：254-1203

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水電當批建築園地房屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街六六六號  
夜間電話：貳五五四，壹七〇六

電話 684-1754

**黃 漢 經 紀**  
Wong Horn Agency

141 (for)

1. 華人壽保險  
2. 火燭保險  
3. 汽車保險  
4. 意外保險  
5. 生意保險  
6. 房屋保險  
7. 貨物保險  
8. 旅遊保險  
9. 醫療保險  
10. 遺失保險  
11. 法律顧問  
12. 翻譯文件  
13. 簽證服務  
14. 入籍服務  
15. 宣誓服務  
16. 宣誓書  
17. 宣誓人  
18. 宣誓書  
19. 宣誓人  
20. 宣誓書

加屬  
**泰興有限公司**  
Tai Hing Company Ltd.  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada  
684-1028

**新到大幫**  
**冰霜明蝦**

去了，丁敏若冷笑道：「你想任本派掌門，尚未得同門公認，自己身份未明，便想作威作福，分派我的不是，什麼賤賤先師清譽，什麼該當何罪，你想來治我的罪，是不是，我倒要請問，你既受先師之賜，繼承掌門，何以突然不聲不響又同大幫？先師逝世，本派事務千頭萬緒，在在均要掌門人料理，你獨身一人回到大幫，却是為何？」

周芷若道：「先師有一副極重的担子，交在小妹身上，要小妹務必辦到，且以小妹非回大幫不可，」丁敏若道：「那是甚麼事？此處除了本派同門，並無外人，你儘可明白言講。」周芷若道：「這是本派最大的機密，除了本派掌門人之外，不得與外人得知，」丁敏若冷笑道：「哼，哼，你什麼都往「掌門人」這三個字上一推，

**中西禮品中心**  
FAST WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesalers  
379 Powell St., Vancouver, B.C.  
Phone Area Code (604) 689-4324

**專門批發**

供應 Gift Shop 古畫雜貨 Grocery 什貨雜貨，精選名產佛香肉卷，木刻竹器，紙製室內裝飾如彩色紙燈 Mobile 及各式風扇，歡迎僑胞惠顧。日等及價目函索即寄。

**李偉運輸公司**  
專運送貨辦理香港移民出入口行李，並家什什物搬運，有大棧房代客存貯。

電話：貳五五四，壹〇六六

**快捷相宜修理水喉**

口信電話 872-8838 或 371-6632 日夜應命

本號有自己修理全部水喉，請到 3212 Main St., 2nd Floor Commercial Bldg. 與列名建築，Hillcrest Plumbing & Heating

**司公寶會**  
Paul & Paul  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-7657

西德風扇，各種家用電器，自來水，各種，人人歡喜，歡迎選購，大批新貨，隨時到貨。

**NOTARY PUBLIC**  
Gordon W. Cumyow  
501 MAIN STREET

溫日隆 公證人

**遺囑** 及辦理各種文件 代理買賣買賣

帝國商業銀行對面 夾片打街請由正門出入

681-6513

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-1514

**有**

脆皮鹹水角  
生鮮自磨糯米粉  
粘米粉  
上市

**馬君**  
專業修理各種電器及傢俱  
快修可算 收費特廉  
電話：貳五五七，貳貳壹壹

684-3743 684-4822

**廣珍**  
10 INN CHOP SUEY  
78 PENDER ST.  
VANCOUVER 4

地方清潔  
服務週到  
大宴小酌  
價格公道  
無任歡迎

**廣珍**  
KROON LTD.  
3188

**房藥大緬**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St., Vancouver, B.C.  
總舖四五四號 電話884-8634

專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
書報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

**本店新辦**

中國男女  
長襪睡衣  
女絲及各  
種衫頭兒  
童小衫褲  
等及各樣  
絲髮古玩  
如蒙光顧  
無任歡迎

**李興捷**  
安省清遠大學  
電話：687-1018

Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.  
辦公時間：星期一至星期五  
上午九時至下午五時

**藝工**  
承接大小土木工務，專修房屋  
工廠裝修，商業門面。

298-7337

**昌記**  
承接大小土木工務  
忠誠可靠 價格公道  
工作快捷 服務周到

電話：貳五五七，貳貳壹壹

**昌記**  
承接大小土木工務  
忠誠可靠 價格公道  
工作快捷 服務周到

電話：貳五五七，貳貳壹壹

**司公華強**  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四零一號哥林比亞街 電話684-8821

廠傳真機，收音機，承接大小電力工程，價格克己，保證滿意。

**廠造製味臘榮**

精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

**Wing Wing Co.**  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

**諸里冷氣工程**  
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當

電話：八七貳，壹〇三九  
3142 Main St., Vancouver 10, B.C.

**建興建築公司**  
承接裝修  
土木工務

電話：RE 63-3422

**氏律古星**  
A. Gerard Hirschberg  
年十參進律師  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St.  
681-8829

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 MAIN ST., 684-1377

**行銀路實大拿加**  
THE ROYAL BANK OF CANADA  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如將票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

港幣儲蓄每百元九十九元九毛九

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

**德深公司**  
1-2-3 BEAN SPROUTS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：684-8614

**鮮芽菜**  
遠近交易  
便捷妥當

**周愛權**  
精修各種鐘錶眼鏡  
及修補珠寶之寶眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 1, B.C.  
電話 685-5938

**遷址啓事**

吳國華新辦事處代理各項保險  
六〇六號緬街  
電話照舊六八四·一三七七

萬友人壽 MANU LIFE  
華埠代理人黃文生  
吳悅榮全啓

**遷址啓事**

吳國華新辦事處代理各項保險  
六〇六號緬街  
電話照舊六八四·一三七七

萬友人壽 MANU LIFE  
華埠代理人黃文生  
吳悅榮全啓

**華務部司理：馬錦華啓**

港幣儲蓄每百元九十九元九毛九

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG